

Från: [Lillienau Anders - TNA](#)
Till: [Per Molander \(per.molander@msa.se\)](#); [bha@msa.se](#); [martin.johansson@msa.se](#)
Kopia: [Storhannus Ann-Britt - TNA](#)
Ärende: yttrande från Naturskyddsföreningen/MKG
Datum: den 21 augusti 2017 11:10:30
Bilagor: [Deep borehole disposal of nuclear waste - engineering challenges Beswick Gibbs Travis Proceedings of the Institution of Civil Engineers April 2014.pdf](#)
[Andrew Orrell German Commission Working Group Statement.pdf](#)
[ATT00001.txt](#)

NACKA TINGSRÄTT

sid 4

INKOM: 2017-08-21

MÅLNR: M 1333-11

AKTBIL: 574

Hej,

Bifogat översänds yttrande från Naturskyddsföreningen/MKG i M 1333-11 och M 4617-13.

SKB ges tillfälle att senast den 23 augusti yttra sig över föreningarnas begäran om att höra internationella experter vid huvudförhandlingen, särskilt vad gäller tidpunkt för deras hörande. Domstolen avser inte att nu göra några ändringar i förhandlingsordningen, utan frågor om eventuella ändringar och tillägg får behandlas vid förhandlingens början.

SKB ges i övrigt tillfälle att yttra sig över ingivna handlingar senast under huvudförhandlingen.

Med vänlig hälsning

Anders Lillienau

Rådman, Mark- och Miljödomstolen, Avdelning 4, Nacka tingsrätt

08-561 657 20 • 070-185 53 77 • anders.lillienau@dom.se • Postadress: Box 1104, 131 26 Nacka strand •

Besöksadress: Augustendalsvägen 20 • Fax: 08-561 657 99 • www.nackatingsratt.domstol.se

-----Ursprungligt meddelande-----

Från: Johan Swahn [<mailto:johan.swahn@mkg.se>]

Skickat: den 18 augusti 2017 16:48

Till: Avdelning 4, Mark- och miljödomstolen - TNA

Kopia: Lillienau Anders - TNA; Rebecca Nordenstam; Josia Hort; Magdalena Romanov

Ämne: M 1333-11 Svar på domstolens fråga om tolk vid huvudförhandling m.m. (ab 563)

Mål M 1333-11

Hej!

Som svar på domstolens fråga om behov av tolk under huvudförhandlingen (ab 563) vill Naturskyddsföreningen och MKG framföra följande:

1. De utländska experter som Naturskyddsföreningen/MKG avser åberopa under huvudförhandlingen är Fergus Gibb och Andrew Orrell, bägge för att relatera utvecklingen av området deponering av använt kärnbränsle i djupa borrhål. Föreningarna kan komma att åberopa utländska experter inom andra områden men då kommer ett samarbete ske med svenska experter så att presentationerna blir på svenska.
2. Fergus Gibb kommer att närvara den 8:e september men kan inte närvara den 11:september. Andrew Orrell kan inte närvara den 8:e och föreningarna önskar att domstolen tillåter att hans presentation sker på morgonen den 11:september.
3. En text skriven av Fergus Gibb m.fl och en text skriven av Andrew Orrell bifogas och kan användas av tolk för förberedelser. Presentationerna kommer inte att hållas på en hög teknisk nivå utan anpassas för att ge domstolen kunskap på en nivå som är användbar för dess överläggningar.

Föreningarna vill dessutom passa på att framföra ytterligare två saker:

1. Med hänvisning till ab 490-491 är Rebecca Nordenstam, Josia Hort och Oscar Alarik ombud både för Naturskyddsföreningen och MKG i mål M 4617-13. Se sidan 1 i förhandlingsordningen för huvudförhandlingen (ab 557).

2. Naturskyddsföreningen/MKG begär även 20 minuters talartid under punkt 50 i förhandlingsordningen (motparter redovisar sina synpunkter avseende punkterna 44–45 och 47–48 — Clab och Clink).

Med vänlig hälsning,

Johan Swahn

--

Johan Swahn

Kanslichef

Miljöorganisationernas kärnavfallsgranskning, MKG Första Långgatan 18
413 28 Göteborg

Telefon: 031-711 00 92 Fax: 031-313 03 72

Mobil: 070-467 37 31

E-post: johan.swahn@mkg.se

Skype: jswahn

Hemsida: <http://www.mkg.se>

NACKA TINGSRÄTT

Avdelning 4

INKOM: 2017-07-11

MÅLNR: M 1333-11

AKTBIL: 563

Från: Lillienau Anders - TNA

Till: "Rebecca.Nordenstam@naturskyddsforeningen.se"; Josia.Hort@naturskyddsforeningen.se

Kopia: Storhannus Ann-Britt - TNA

Ärende: M 1333-11 tolk vid huvudförhandling

Datum: den 11 juli 2017 10:12:51

Hej,

Jag vill återkoppla angående ert yttrande den 17 maj om bl.a. förhandlingsordningen. Som framgår av den nu beslutade förhandlingsordningen ges Naturskyddsföreningen/MKG möjlighet att lämna synpunkter bl.a. den 8 september. Efter övervägande kom jag fram till att tiden den 8 september inte skulle räcka till för SKB:s replik på framförda synpunkter. SKB:s replik är därför planerad till den 11 september.

Naturskyddsföreningen/MKG har i yttrandet uppgett att en eller två av presentationerna den 8 september kan komma att hållas på engelska. Vi utgår från att engelsktalande expert kommer att närvara den 11 september när SKB lämnar replik. Som framgår av förhandlingsordningen kommer engelsk tolk att närvara den 8 september och 11 september.

Målets karaktär gör att särskilda krav ställs på en tolk och det vore därför bra om en tolk kan förbereda sig genom att exempelvis läsa texter på ämnesområdet, eventuellt texter skrivna av den eller de experter som kommer att hålla presentation.

Naturskyddsföreningen/MKG ges därför tillfälle att senast den 18 augusti 2017

- uppge vem eller vilka engelsktalande experter som kan komma att hålla presentation den 8 september

- uppge om engelsktalande expert avser att närvara även den 11 september

- ge in exempel på engelsk text på ämnesområdet, t.ex. text skriven av aktuell expert (med eller utan avsikt att vara ett yttrande i sak i målet).

Det går bra att svara direkt på detta mejl, eller i ett skriftligt yttrande med angivande av målnumret.

Med vänlig hälsning

Anders Lillienau

Rådman, Mark- och Miljödomstolen, Avdelning 4, Nacka tingsrätt

08-561 657 20 • 070-185 53 77 • anders.lillienau@dom.se • Postadress: Box 1104, 131 26 Nacka strand •

Besöksadress:

Augustendalsvägen 20 • Fax: 08-561 657 99 • www.nackatingsratt.domstol.se